



2014年新信息环境下 CASHL 资源与服务拓展设计研究

从 CASHL 东北区域小语种的收藏 探讨日俄朝文献的保障研究

课题单位：吉林大学图书馆

课题负责人：王剑

课题组成员：王剑（吉林大学图书馆）、勾学海（吉林省图书馆）、李爱华（吉林大学图书馆）、霍速（吉林大学图书馆）、刘冲娇（吉林大学图书馆）、李郎达（吉林大学图书馆）、玄英哲（延边大学图书馆）、赵桂荣（黑龙江大学图书馆）

结项时间：二零一五年五月

摘要：经过项目组同仁共同努力，在项目合作伙伴延边大学、黑龙江大学等图书馆以及区域内收藏小语种文献同行配合下，圆满完成了项目初期制定的目标。至2015年5月，东北区域收藏小语种文献图书馆摸底及探讨日、俄、朝文献保障研究工作宣告结束。在项目实施过程中项目组采取了以下发放调查表的方式进行调研，并利用图表分析法、统计法、数据分析法进行研究。最后项目组得出结论，东北三省由于所处的地理环境和历史原因，具有得天独厚的小语种文献收藏优势，CASHL东北区域有很多成员馆收藏日、俄、朝小语种文献。CASHL东北区域中心愿意同区域内成员馆一起在新信息环境下把日、俄、朝小语种纸本文献的收藏情况调查清楚，为今后日、俄、朝小语种文献科研保障和资源共享奠定基础，让小语种文献真正在科研中起到保驾护航作用。同时在研究中发现区域内还有一些高校中的研究机构以及省市图书馆的小语种文献收藏数量也很可观，有待我们进一步深入研究和进行深层次挖掘。

关键词：CASHL 区域 文献 研究 保障

目 录

引言.....	1
项目申请回顾.....	3
存藏调查与分析.....	6
数字化资源现状.....	11
项目存在的困难.....	13
阶段性成果.....	14
小语种文献获取保障方法.....	15
项目今后设想与结论.....	16
参考文献.....	17

一 引言

《从 CASHL 东北区域小语种的收藏探讨日俄朝文献的保障研究》项目，在项目合作伙伴延边大学、黑龙江大学图书馆等支持下，以及区域内收藏小语种文献图书馆同行的配合下，克服重重困难，终于圆满地完成了项目组初期制定的目标，至此，项目组对东北区域存藏小语种文献图书馆的摸底工作宣告结束。项目完成期间，项目组按 CASHL 管理中心的要求，于 2014 年 10 月撰写了项目中期汇报一份，已经于去年上报给 CASHL 管理中心。2015 年 3 月中旬参加了 CASHL 管理中心在上海复旦大学图书馆组织的项目中期汇报，吉林大学图书馆的中期汇报得到了管理中心领导的好评和参会同行的高度评价，现在，《从 CASHL 东北区域小语种的收藏——探讨日俄朝文献的保障研究》项目组，已经完成了项目申报书中的所有工作。所以，恳请 CASHL 管理中心的领导和专家商讨，批准项目予以结项。

众所周知，文献资源是教学科研的有力保障，新信息环境下，数字文献资源的拥有是现代图书馆开展资源共享服务的基础。当前，全世界各国图书馆都处在纸本文献向数字资源转型的过渡发展时期。

东北三省由于所处的地理环境和历史原因，具有得天独厚的小语种文献收藏优势，CASHL 东北区域有很多成员馆收藏日、俄、朝小语种文献。一直以来，还没有人研究关于区域内日、俄、朝小语种文献收藏和文献保障方面的文章，CASHL 东北区域中心愿意协同区域内成员馆一起在新信息环境下把日、俄、朝小语种纸本文献的收藏情况调查清楚，为今后日、俄、朝小语种文献科研保障和资源共享奠定基础，让小语种文献真正在科研中起到保驾护航的作用。

至今，还有一些收藏小语种文献存藏图书馆，由于缺乏统一的思想认识，忽视小语种文献的科研保障价值，对小语种文献的存藏量还没有具体的统计和著录，至今其存藏数量还是未知数，在项目组调查存藏情况时不给予配合，

这给我们项目的调查，以及分析工作造成了困难，经过项目组精心的准备决定以十五家有代表性的收藏图书馆为例，制定了小语种文献存藏调查表，以确保项目存藏分析阶段能顺利地进行。同时调查，我们发现区域内还有一些高校中的研究机构以及省市图书馆的小语种文献收藏数量也很可观，有待我们进一步深入研究和对数据进行深层挖掘。为此在项目完成之时，我们要特别感谢对项目给予支持与配合的东北区域内的同行。

二 项目申请回顾

1 项目的主要内容

本项目组经过集体研究，最后决定项目包括以下内容。

1.1 小语种文献的调查方法

本项目准备以发放调查表的形式，对区域内小语种文献收藏单位进行一次彻底的调查和摸底。然后回收调查表，利用东三省调查表的反馈信息和数据，对调查表进行研究、分析、对比，统计出日、俄、朝文献的收藏数量，制定今后小语种文献的收藏策略和收集方式。

1.2 小语种文献的收集方式

在依托区域内原有的小语种文献资源的基础上，力图在文科专款等专项经费的使用上，对日本、俄罗斯、朝鲜、韩国等国家新出版的小语种文献进行有计划、有系统地收集。

特别是在教育部文科专款的使用上寻求国家教育部的支持，争取在短时间内使区域内小语种文献在收集上再上一个新台阶。建议区域内享受教育部文科专款的图书馆在小语种文献的收集上有所倾斜，借鉴吉大馆收集的方式。同时，可以联合区域内文科专款使用单位，建立小语种文献协调采购中心，这样可以扩大小语种文献的收藏品种，在纸本文献收集的基础上，适当补充数字资源和大型特藏资源。

1.3 小语种文献的数字方法思考

在做好收藏工作的同时，还要做好数字资源的建设研发以及纸本文献向数字资源的转型工作。本项目对吉大馆藏的小语种文献数字资源中满铁资料数据库、亚细亚文库等进行简要叙述，设想今后在目次库的基础上可以适当考虑全文库的建设。

1.4 小语种文献的共建、共享、保障

本项目还指出利用区域内现有的小语种文献和数据库，开展资源共建、

共享服务是信息时代发展的趋势，并对区域内数字资源的共建、共享和文献保障前景进行大胆的设置。

1.5 结论

本项目从 CASHL 东北区域小语种的收藏来探讨日、俄、朝文献的保障研究，有很多前瞻性想法，希望能给我们 CASHL 工作以启示。借助 CASHL 这座平台，利用区域内日、俄、朝文献收藏优势，建立文献保障体系，共同开展共建、共享服务是符合 CASHL 发展趋势的。

2 项目主要思想

第一、恰此时机，本项目组在小语种文献收藏数量上，做一次全面、系统的调查。

第二、在小语种文献收集上，我们应进一步广泛地收集，像傅斯年先生收集文献那样：“上穷碧落下黄泉，动手动脚找东西”。

第三、在吸收前人研究成果和运用大量小语种文献调查数据的基础上，对小语种文献在收集、数字化、共建、共享、保障出现的各种问题，得出独到见解。争取使《从 CASHL 东北区域小语种文献的收藏——探讨日俄朝文献的保障研究》课题以崭新的面貌呈现在世人面前。

3 项目研究的意义

本项目在利用调查表取得第一手数据的基础上，对 CASHL 东北区域小语种的收藏现状进行分析，争取找出影响文献收集、共建、共享、保障的原因和具体问题所在，提供科学的解决方法，以便为今后在全国范围更好地开展日、俄、朝文献服务工作奠定基础。所以，本项目对我们今后的 CASHL 工作非常有意义。

1、可以摸清东北区域中小语种文献的存藏情况，理清其皮藏脉落，以便

了解东北区域成员馆中小语种文献的收藏情况和数量，便于掌握小语种文献的 OPAC 揭示、MARC 馆藏著录情况，以及是否为 CASHL 服务馆等信息。

2、可以对东北三省小语种文献收藏做一次彻底调查，便于我们掌握小语种文献的收藏情况，为今后开展 CASHL 特色服务，共享服务奠定基础。

3、可以为区域内收藏小语种的图书馆，在收集方法上提供借鉴，为今后收集小语种文献起指导作用。

4、可以为东北三省以及外省师生提供准确的小语种的存藏数据，以便更好地让小语种文献发挥为教学科研服务的作用。

5、可以联合区域内小语种文献的收藏单位，合作建立数字资源，全文库等，以保障小语种文献的合理利用。

6、可以为今后开展小语种文献数字、共建、共享、保障等方面，提供借鉴和参考作用存藏调查与分析。

三 存藏调查与分析

日、俄、朝文文献一直以来是东北地区高校外文文献收藏的重点，众所周知，中国一直以来同俄罗斯、朝鲜的关系密切，彼此之间又是邻国，文化往来十分频繁，文献传播范围亦广。特殊的历史使日文文献在我国东北地区图书馆存藏的范围甚广，一般图书馆都有日文收藏。随着近年来日、俄、朝等国同中国关系的发展，研究三国间政治、经济、历史、文化等文献越来越受研究者的关注，所以本项目以东北区域为特色，来研究东北区域小语种文献的存藏情况，进而使小语种文献成为科研的有力保障十分重要。

从项目申请，到被 CASHL 管理中心批准，项目组都是经过精心细致的准备。在确定区域内图书馆有无小语种文献收藏范围前，对区域内可能有收藏小语种文献的图书馆进行摸底，发现共有 56 家图书馆收藏小语种文献，其中吉林省有 24 家，辽宁省有 19 家，黑龙江省有 13 家图书馆收藏，然后确定有代表性的收藏单位 15 家，进行 CASHL 东北区域小语种存藏分析表格的制作，最后下发到确定有存藏小语种文献的高校图书馆。

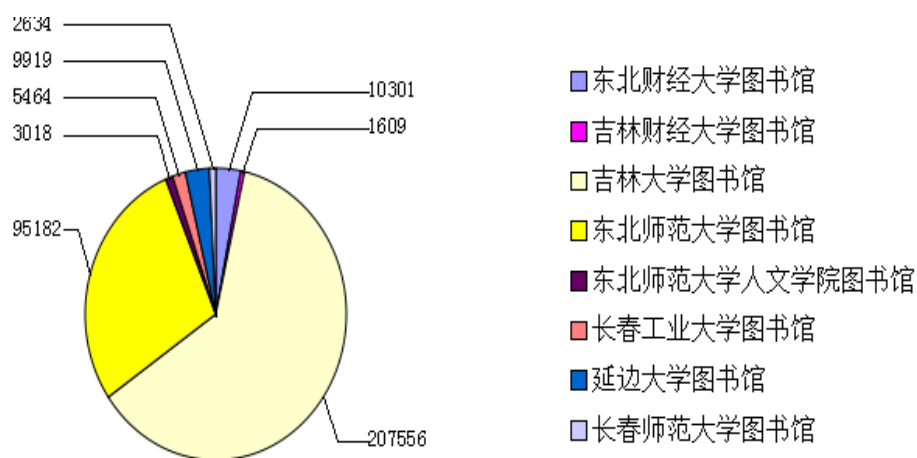


图 1 东北区域高校图书馆日文图书收藏情况图

项目中期汇报后，项目组经过研究，重新对前期没有提交存藏数据的图书馆发放了小语种文献存藏调查表。特制续表如下：

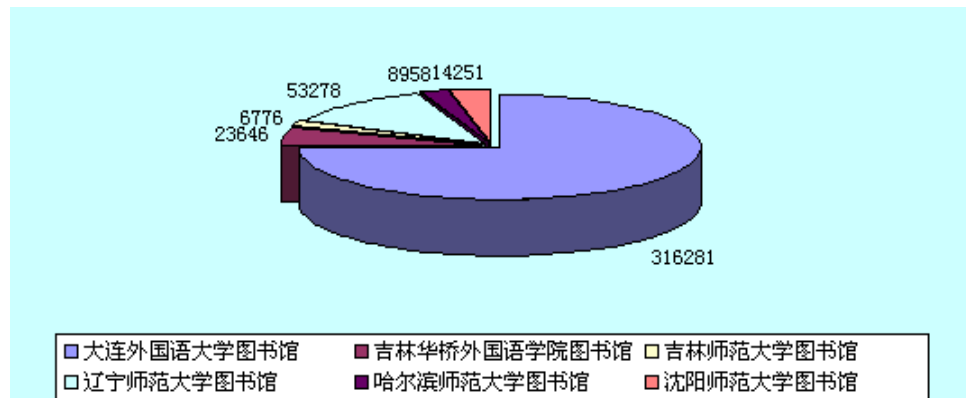


图 2 东北区域高校图书馆日文图书收藏情况图（续表）

从上面的图表中，我们可以看到东北高校日文文献的收藏量丰富，丰富的资源是我们开展数字资源共建、共享的基础，也是教学科研的有力保障，更是我们 CASHL 开展服务的基础。

同时，项目组还发现，一些学校的资料室，也藏有数量可观的日文文献，而且资料室的藏书，专业性强，质量较高，科研含量相比图书馆并不逊色。如：吉林大学东北亚研究院资料室、外国语学院资料室，东北师范大学外国语学院资料室、黑龙江大学俄语研究中心资料室等收藏颇具特色，版本种类繁多，可以开展深层次的项目合作。

调查中发现，区域内高校除收藏大量日文图书外，每年还订购一定数量的日文期刊。如：东北师范大学图书馆每年订购 56 种，长春师范大学图书馆每年订购 4 种，长春工业大学图书馆每年订购 5 种，辽宁大学图书馆订购 7 种，东北财经大学图书馆订购 70 种。可见，东北区域日文期刊收藏种类也是十分可观的。从中我们不难看出，东北三省日文文献收藏量丰富，对科研保障的前景广阔。

区域内图书馆日文文献收藏量丰富，而且俄文文献的收藏在国内也占有一定的地位。以吉林大学为例：图书馆、外国语学院、东北亚研究院、俄语中心等均有俄文文献收藏。

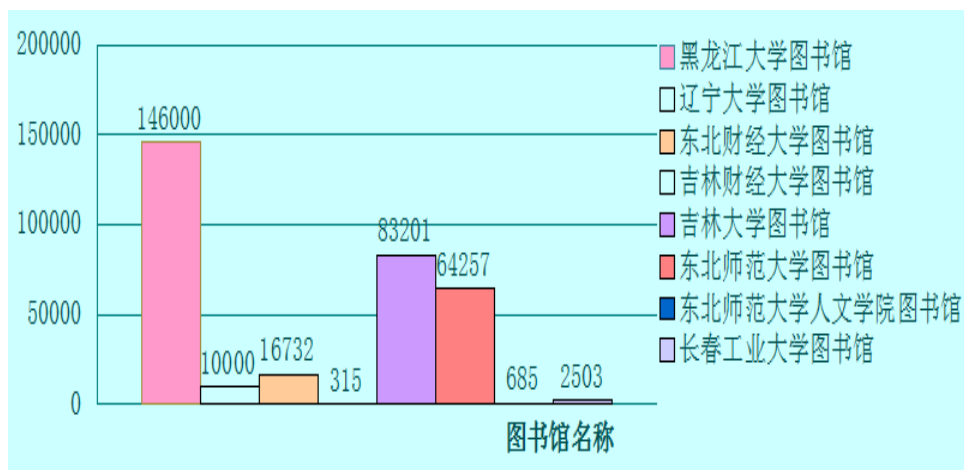


图3 东北区域高校图书馆俄文图书收藏图

中期汇报后，又有六家图书馆上报了存藏俄文图书统计数据，现制成续表如下：

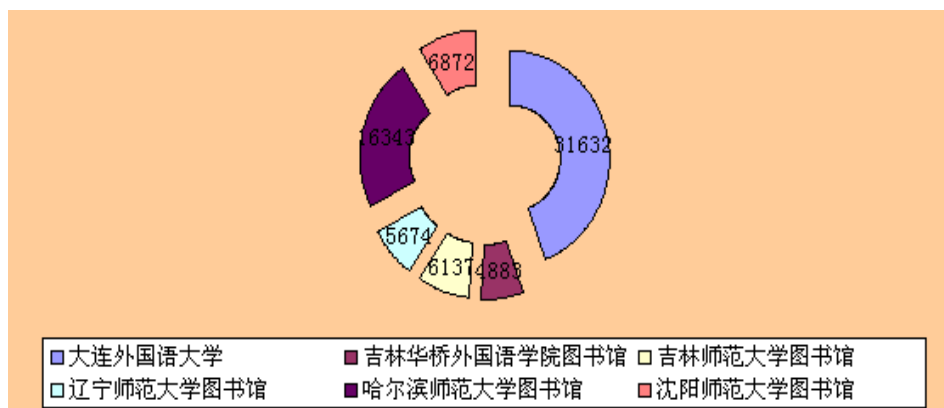


图4 东北区域高校图书馆俄文图书收藏情况图（续表）

黑龙江大学的俄文文献收藏在区域中名列前茅，这和长期以来该校以俄文文献收藏为重点分不开的。其藏书中最具研究价值的是俄罗斯侨民在中国出版的俄文图书，是研究这一时期历史文化不可多得的资料。另外，项目组

还发现黑龙江大学俄罗斯语言文学与文化研究中心，现藏有俄文书 1.2 万册，其中有许多书是俄语语言文学研究方面的国内孤本，这里藏有俄文期刊 40 余种，现已成为俄语学科科学研究的坚实基础和俄罗斯方面研究的重要保障。

吉大馆的俄文藏书在区域内虽不及黑龙江大学，可是我馆已经把俄文馆藏图书建成目次库。假如区域内收藏俄文文献的单位联合建立俄文藏书目录和部分全文库，这样数字资源将成为科研更有力的保障。

吉大馆的日、俄文文献藏量颇丰，已经形成体系，并且有很多珍贵日、俄文文献囊括其中。而吉大馆朝文书的收藏，仅有少量的小说，相比日、俄文文献要逊色多了。现在，朝文文献主要收藏在外国语学院和东北亚研究院资料室中，故暂未把朝文收藏列入下面的朝文图书收藏图表中。

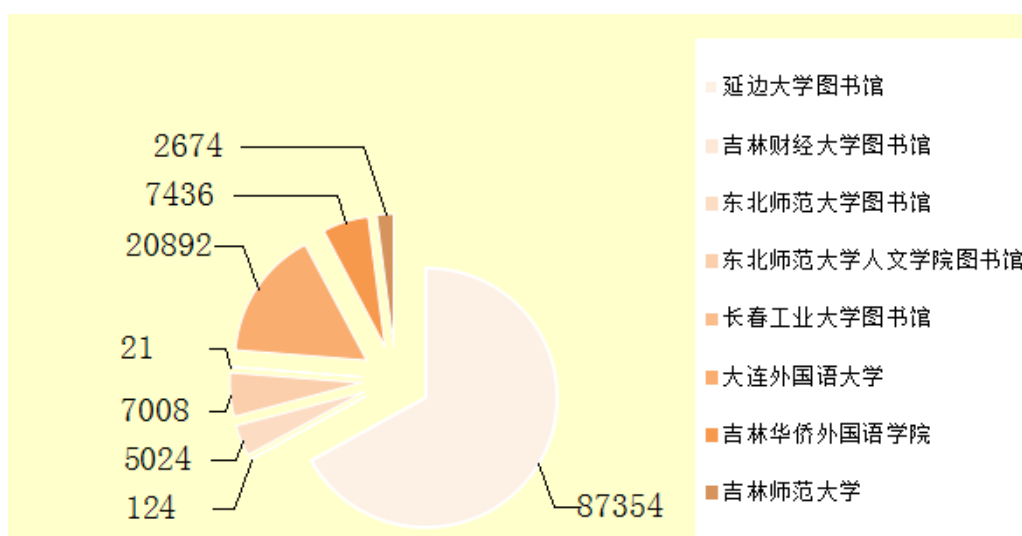


图 5 东北区域高校图书馆朝文图书收藏图

从上面图表中，我们可以看到延边大学朝文文献藏量丰富，朝文藏量占吉林省比重的一半以上，据区域之首，这和自治区重视朝文文献收集分不开的。

据调查，现在，延边大学每年还相继有 1143 种，2048 册朝文新书陆续到馆，供研究朝韩问题的专家学者利用。区域内除收藏朝文书外，现在，还收

藏有一定数量的期刊。东北师范大学图书馆每年订购朝文期刊 5 种，吉林大学东北亚研究院每年订购朝文期刊 10 几种，其它图书馆订购的朝文期刊有待进一步调查核实。另外，黑龙江省和辽宁省朝文图书都没有上报数据，不在此次调查统计内，具体原因有待核实。最近，项目组获悉东北师范大学人文学院图书馆有部分朝文新书到馆很长时间，由于缺少人手，至今还未分类、著录、编目。

东北区域内除收藏日、俄、朝文藏书外，还有很多小语种文献有待挖掘。如：黑龙江大学东语学院，设有日语、朝鲜语、阿拉伯语三个专业，拥有独立的图书资料室，现有中、日、韩、阿文图书 3 万余册，还藏有较多的电子图书。哈尔滨师范大学也设有西语学院、斯拉夫语学院，相信也会有一定数量的小语种文献。

另外，东北师范大学图书馆收藏有法语 341 册，德语 1416，西班牙 30 册，拉丁语 288 册等。东北师范大学人文学院图书馆收藏有法语 85 册，德语 556，西班牙 15 册。这些数据虽然不是最终的结果，但也足以说明东北地区除收藏日、俄、朝小语种外，其它小语种文献的藏量也很丰富，且语种齐全也是教学科研的有力保障。

从上面的统计数据中可以看出，东北区域内拥有几十万册小语种纸本资源，数量相当可观，但大多数图书馆并没有开展数字化工作。研究发现，日文文献主要集中在吉林省，俄文文献集中在黑龙江省，朝文文献集中在延边大学，辽宁省的收藏特色不是很明显，但藏量也是很可观的，有待于进一步调研挖掘。从存藏看，省会城市中综合性大学藏书品种齐全，而且藏量丰富。其它城市由于地域或经费等原因藏量相对较少。有的收藏单位虽藏量丰富，但数字进程停滞不前，或开展的缓慢。所以，CASHL 东北区域中心有责任带动区域内成员馆逐步把纸本文献向数字资源转型，从而成为科研的强有力保障。

四 数字化资源现状

近年来，吉大馆在 CASHL 等项目的支持下，以吉林大学重点学科建设和小语种区域科研发展为主体，尤其是从“振兴东北”的战略出发，以小语种区域的政治、经济、历史与文化有关研究为主线，密切结合小语种区域合作、国别问题和热点问题研究为着眼点，已陆续将馆藏小语种纸本特色收藏，加工成数字资源。现已完成了一些自建的小语种特色数据库。

满铁资料库

"满铁资料库"中的相关文件资料共有4086篇

序号	题名	著者	出版年	分类号
1	労働を中心として見れる 北满农村の农业经营事情	满铁北满经济调查所	1939年	D563.538
2	《北の护り豊话集》南瓜と兵队	八木亨雄次郎	1943年	D566.31
3	《大正十三年》满铁支那详细统计	满铁经济部调查课	1925年	D563.62
4	《森林丛刊》大清官志	(日)五十岚茂雄	1938年	D562.608
5	《第八回》奉天商工兴值录	(日)住友木孝三郎编	1933年	D563.281
6	《第三回》奉天市统计年报	奉天市公署编	1939年	D564.28

亚细亚文库

"亚细亚文库"中的相关文件资料共有4688篇

序号	题名	副题名	著者	分类号
1	"Русская Сибирь"	"俄国的勒哈拉"	Б. Жаловский (日阿多夫斯基)	И00629
2	"Русская Сибирь"	"俄国的勒哈拉"	Б. Жаловский (日阿多夫斯基)	И00629
3	"Цзинь тхья" аграрный строй древнего Китая	中国古代的"井田"制	М. Кокин (科京)	A6112
4	"чулх в Маньчжурии" в 1910-11 г. г.	1910-1911年满洲的盛衰	(无)	И00149

俄罗斯地图



除此之外，在图书馆的网页上，可以检索到吉大馆收藏的小语种文献。

黑龙江大学图书馆已经把馆藏的俄文文献建成了数据库，供需求者查找。此外，还拥有世界非俄语国家最大文献中心——俄语图书资料中心，东北师范大学图书馆馆藏小语种文献资源部分在网上浏览。这些数字资源为区域内今后开展小语种文献的开发，数字挖掘奠定了基础，也为区域内全文数字化和数字转型提供了条件。

其它单位小语种文献数字工作开展的缓慢，有的没有著录，也没有揭示，数字前景堪忧。调查中有的单位已经很多年没有购置新出版的外文文献了，所以，CASHL 区域中心应该带动本地区图书馆，开展 CASHL 馆际互借与文献传递工作，让小语种文献在区域内、全国高校成员馆之间共享，成为科研的坚强后盾和有力保障。

五 项目存在的困难

从区域内图书馆填表情况可以看出，有部分图书馆的小语种文献需要分类、编目、加工、建库。目前的困难主要是缺少相应的小语种分类、编目人员，以及收藏馆本身业务能力欠缺，人员素质不高。区域中心为了本地区的发展，应派水平高、业务能力强的编目人员，帮助没做 MARC 著录的图书馆完成著录，或指导小馆著录，争取早日使地区特色资源与读者见面，尽快让区域资源得到揭示，或建成能够查询的数字目录，便于文献需求者查找，逐渐使地区文献成为全国文献需求者的有力保障。更有力于 CASHL 开展资源共享服务，进而成为 CASHL 服务的有力保障。另外，东北区域中心的数字工作也需要经费的支持，只要经费到位，人员系统培训、目录著录等很多事情都可以迎刃而解了。

六 阶段性成果

第一阶段：2014.5—2014.7，发放东北区域小语种文献调查表，并回收调查表；

第二阶段：2014.8—2014.10，完成调查表的统计、分析工作；

第三阶段：2014.11—2015.2，完成小语种文献收集、共建、共享、保障研究；

第四阶段：2015.3—2015.5，完成《从 CASHL 东北区域小语种的收藏—探讨日俄朝文献的保障研究》。

项目组在项目中期，已经把中期汇报完成，交给了 CASHL 管理中心，供管理中心中期检查。近期项目组继续围绕项目进行研究，阶段性成果已经于2014年11月在《图书馆学研究》上发表了一篇论文《东北亚特色数字资源共建共享研究——以 CASHL 东北区域中心为例》。

七 小语种文献获取保障方法

1、保障新出版的日、俄、朝文图书收集，尽量按需求收集全。经费问题一直是困扰各个图书馆的主要问题。我们可以联合区域内需要购买日、俄、朝文图书的图书馆开展协作或联合采购。

2、保障新出版的日、俄、朝文图书收集，可以采取协调采购的方法。如：区域中心可以联合区域内购买小语种文献的图书馆，一种书购买一种，其它图书馆有需求，利用 CASHL 文献传递或馆际互借共享。

3、保障新出版的日、俄、朝文图书收集，可以利用文科专款购买，联合区域中文科专款享受图书馆统采、统编、共享。

4、保障新出版的日、俄、朝文图书收集，可以采取交换的方式获得。直接同国外大学、科研机构、出版社或出版商交换。

5、保障新出版的日、俄、朝文图书收集，可以寻求国内外财团或国际友人的支持或捐赠，捐赠也可以获得所需要的小语种文献。

6、保障新出版的日、俄、朝文图书收集，可以购买小语种数据库、全文库，购买数字资源也是解决文献保障最好的方法，便于共享。

区域内的图书馆可以依托 CASHL 和 CALIS 这两座信息平台，开展 CASHL 文献传递和馆际互借，这也是获取文献的一种方式 and 保障。另外，CASHL 区域中心可以利用区域内存藏的小语种文献合作建立书目数据库，以便需求者查找，如果条件允许，可以进行有选择的部分全文数字化。

八 项目今后设想与结论

1 今后设想

项目完成后，区域中心需要做的工作还很多，假如条件允许，可以继续调查与深入研究，挖掘小语种文献的深层内容。另外，东北区域特色小语种文献保障研究还有待于进一步深入开展。

计划在 2015 年 7 月在延边大学举行“东北区域小语种馆藏馆长会议”计划邀请 CASHL 管理中心领导参加，馆藏馆主要是项目中给予大力支持和上报馆藏数据的图书馆计划邀请吉林省 9 家图书馆，邀请辽宁省 3-5 家图书馆，邀请黑龙江省 2-4 家图书馆，把东北三省馆藏小语种的图书馆聚集在一起共同探讨今后小语种文献的保障、共享、合作大计。主要是在区域文献保障、数字建设、特藏文献的建设和共享等方面事宜。

2 结论

在项目规定时间内，项目组完成项目初期制定的目标。假如条件允许，区域中心可以联合东北区域订购日、俄文期刊的图书馆，开展日、俄文期刊的订购合作项目。并且在区域内保障纸本原版期刊正常运行的同时，可以开展图书、纸本期刊的协调采购，以便扩大区域内图书、期刊的品种。

今后我们更要依托 CASHL 这座平台，更好地开展文献传递与馆际互借服务，以此实现共享。区域中心的作用应该是区域文献的协调者和组织者及区域工作的带头人和领路人，这样区域文献建设才能有保障。未来我们可以对小语种文献进行深层次的内容挖掘，让小语种文献真正成为科研强有力的支持和保障。

参考文献:

- 1 李爱华、蔡宏. 东北亚特色数字资源共建共享研究—以 CASHL 东北区域中心为例.图书馆学研究, 2014 (22): 50-53,39
- 2 李朵.发挥区域中心职能, 满足人文社科需求——CASHL 区域中心服务工作探讨.四川图书馆学报, 2005(2): 35-38
- 3 蔡宏、李爱华. 提高 CASHL 文献传递请求量的方法探讨—以 CASHL 东北区域中心为例.图书馆学研究, 2013(18): 62-65
- 4 鲁红军、康俊梅、李爱华. 吉林大学图书馆馆藏满铁资料概述.东北亚论坛, 1998(4). 87-89
- 5 孙炜、赵芳.关于我国区域文献资源保障体系的理性思考.图书馆理论与实践, 2006, (3): 24-25
- 6 杨永厚.江苏省高校文献保障系统建设的回顾与思考.大学图书馆学报, 2002(1): 72-74
- 7 曹臻.我国区域文献资源保障和服务系统的建设与发展.图书情报工作, 2001 (1): 72-74, 29
- 8 吴慰慈、李富玲.区域性信息资源共建共享保障体系建设研究.图书馆论坛, 2005(6): 16-21
- 9 谷遇春.论大湘西区域文献信息资源共建共享.中国图书馆学报, 2006(1): 73-76, 84
- 10 王广义.亚细亚文库文献评介.图书馆建设, 2010 (11): 32-34
- 11 赵以安.国外图书馆战略规划中的信息技术.图书馆学研究, 2012 (20): 94-100
- 12 杨晓秋.数字图书馆文献传递服务的著作权保护问题调查与分析.图书馆学研究 2013 (4): 93-96
- 13 戴龙基、张红扬.图书馆联盟—实现资源共享和互利互惠的组织形式.大学图书馆学报, 2000 (3) :96-99
- 14 肖珑、关志英.为人文社会科学提供可持续发展的信息资源共享服务.图书情报工作, 2008(5): 11-15
- 15 刘彦丽、梁南燕.服务绩效评估促进资源共建共享的可持续发展.图书情报工作, 2005 (5): 20-23